1 - GÉNÉRALITÉ • Les vases d'expansion et/ou réservoirs à vessie remplaçable ZILIO sont réalisés conformément aux exigences essentielles de sécurité de la Directive Européenne 2014/68/UE. Ces instructions d'utilisation sont réalisées en conformité et au but dont l'article 4.3-annexe 1 de la Directive 2014/68/UE, et sont jointes aux vases.

2 - DESCRIPTION ET UTILISATION PRÉVUES DES PRODUITS • Chauffage : la fonction du vase d'expansion ZILIO est de compenser la dilatation du volume de l'eau lorsque la température change, et d'éviter que le même système soit soumis à une surpression. Le réservoir à vessie ZILIO est un composant nécessaire pour un fonctionnement durable et régulier des systèmes de distribution et de pompage de l'eau potable, en créant une réserve d'eau en pression et en limitant donc les démarrages de la pompe. Tous les vases et/ou réservoirs sont conçus pour être utilisés avec des fluides du groupe 2; aucun autre fluide est admis (sauf une déclaration spécifique écrite par ZILIO).

Les vases d'expansion et les réservoirs ZILIO sont constitués d'un récipient métallique fermé qui contient à l'intérieur une membrane. Les membranes ZILIO ont une conformation en forme de ballon et sont fixées à la bride, en empêchant que l'eau arrive à contact direct avec les parois métalliques du vase.

3 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • Les caractéristiques techniques des vases d'expansion et/ou réservoirs sont indiquées sur l'etiquette apposée sur chaque produit. Les données spécifiées sont les suivantes: code, numéro de série, date de production, capacité, température de service (TS), pression de pre-charge, pression MAX d'exercice (PS). L'étiquette appliquée sur les vases d'expansion et/ou réservoirs ZILIO ne doit jamais être enlevée ou son contenu modifié. L'utilisation des produits doit être conforme aux caractéristiques techniques indiquées sur l'étiquette et les règles prescrites ne doivent pas être enfreintes en aucune manière.

4 - INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'INSTALLATION ET /OU DU REMPLACEMENT •

· Pour positionner et installer le vase d'expansion, il faut s'assurer que tous les moyens de déplacement et de transport nécessaires sont utilisés et que toutes précautions relatives sont adoptées.

· Ne pas installer le vase à l'extérieur, mais seulement dans des espaces fermés et bien aérés, à l'abri des agents atmosphériques et loin des sources de chaleur, des générateurs électriques, et toutes les sources d'émission qui peuvent être dangereuses pour le vase même.

· En fonction du modèle, le poids du vase rempli d'eau est supporté par la tuyauterie du système. Par conséquent, il est important, quand nécessaire, que les tuyaux sont correctement supportés, par exemple, par des pattes de fixations appropriées. En outre, si le vase ne dispose pas d'une base de support et est installé horizontalement, il doit être supporté correctement.

· Le vase doit être raccordé à un tuyan flexible.

· Couper l'alimentation électrique et l'arrivée de l'eau au système. Pour éviter des graves dégats ou blessures, il faut s'assurer que l'installation soit en condition de repos (chauffage éteint) et complètement refroidie.

· Avant l'installation, enlever le capuchon de plastique sur la valve de precharge et contrôler la pression à l'aide d'un manomètre taré: la pression de precharge doit être le standard de fabrication avec une tolérance ± 20%. Régler la pression de précharge à la valeur requise et remettre le capuchon sur la valve.

· Installer le vase à l'endroit prévu dans le projet de l'installation, si possible en position verticale avec le raccord vers le bas (cfr. croquis) et dans les positions suivantes :

- Sur les conduites de retour dans les systèmes de chauffage (circuit fermé) (fig.1)
- Entre le chauffe-eau et le clapet anti-retour, ou le réducteur de pression dans les système de production d'eau chaude sanitaire (fig. 2)
- Après le clapet anti-retour monté à la sortie de la pompe, dans les installations d'endiguement et de relevage d'eau (fig. 3)

· Après l'installation du vase et la mise en route du circuit, vérifier qu'il n'y ait pas de fuite et purger l'air du système. S'assurer que la pression et la température soient dans les limites spécifiées; si necessaire, laisser un peu d'eau pour réduire la pression du système dans les limites de securité et/ou réguler le contrôle de la température pour rendre ces valeurs aux niveaux requis.

· Ne pas serrez excessivement le manchon fileté du vase d'expansion.

· Fermez l'ouverture avec un bouchon, ou encore, installer un manomètre pour la pression et/ou la vanne de sécurité (fig. 4).

Attention: la procédure d'installation décrite ci-dessus ne donne que des indications générales et doit être utilisée avec les autres instructions relatives au système sur lequel le vase doit etre installé, et les directives relatives aux normes en vigueur.

5 - MAINTENANCE • Attention: l'entretien doit etre effectué par un technicien qualifié.

· Pour effectuer l'entretien et le contrôle, s'assurer que le système soit éteint, refroidi et pas sous pression, que l'alimentation électrique soit coupée et que le vase soit complètement déchargé.

· Le vase d'expansion doit être contrôlé au moins une fois tous les six mois, en vérifiant que la pression de précharge soit dans les limites indiquées sur l'étiquette (pression de précharge standard ou réglée par l'installateur) avec une tolérance ± 20%, sauf indication contraire.

· Pour une meilleure tenue de la peinture externe du vase, nettoyer périodiquement le vase à l'eau et au savon.

· Le vase d'expansion est constitué de pièces d'usure. Si certaines parties se détériorent, notamment sous l'action de la corrosion, il est nécessaire de changer le vase. Veuillez utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine ZILIO.

Note: afin d'assurer le bon fonctionnement de l'installation, remplacer le vase avec un nouveau en cas d'usure excessive, et en tout cas dans cinq ans à compter de la date d'installation. ZILIO ne sera pas responsable de tout dommage aux biens ou à la propriété, et/ou de blessures aux personnes en conséquence du non-respect de toutes instructions ci-dessus, et en particulier, en raison d'un dimensionnement et une choix incorrects, d'une installation, d'un fonctionnement et d'un entretien impropres du vase même et/ou du système câblé.

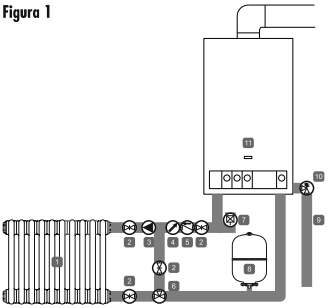
6 - MESURES DE SÉCURITÉ POUR LES RISQUES RÉSIDUELS • La non-observation des dispositions suivantes peut causer des blessures mortelles aux personnes ou des dommages aux choses et aux propriétés, et rendre le vase inutilisable. Il est interdit de percer, souder avec une flamme le vase d'expansion et/ou réservoir. Le vase d'expansion et/ou réservoir ne doit jamais être désinstallé quand en marche. Ne pas dépasser la température maximum d'exercice et/ou la pression maximum admissible. Ne pas utiliser le vase expansion et/ou réservoir différemment de ce que son utilisation prévoit. Chaque vase d'expansion et/ou réservoir ZILIO sortent de notre usine testé, contrôlés et emballé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par un transport et/ou un entretien incorrects si les mesures les plus appropriées ne sont pas utilisées à garantir l'intégrité des produits et la sûreté des personnes. ZILIO décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux choses en conséquence du dimensionnement, de l'utilisation incorrecte, de l'installation impropre du produit ou du système intégré.

	Problème	Cause	Solution
VASE D'EXPANSION	La soupape de sûreté du système intervient	Volume du vase pas approprié	Remplacement avec un vase ayant un volume correct
		Vase déchargé	Rétablir la précharge
		Précharge pas suffisante	Verifier, à la mise en marche du pressostat, que la précharge soit inférieure à 0,2 bars (comprise entre ± 20% de la valeur nominale)
	Vase très chaud	Installation sur l'entrée de la chaudière	Installer le vase aux conduites de retour

	Problème	Cause	Solution
RESERVOIR A PRESSION	La soupape de sûreté du système intervient	Volume du vase pas approprié	Remplacement avec un vase ayant un volume correct
		Vase déchargé	Rétablir la précharge
		Précharge pas suffisante	Verifier, à la mise en marche du pressostat, que la précharge soit inférieure à 0,2 bars (comprise entre ± 20% de la valeur nominale)
	Vase très chaud	Compression excessive de l'air précharge	Remplacement avec un vase ayant un volume correct
	Répétition élevée des démarrages de la pompe	Volume du vase pas approprié	Remplacement avec un vase ayant un volume correct
		Précharge pas appropriée	Contrôler, à la mise en marche du pressostat, que la précharge soit inférieure à 0.2 bars (comprise entre ± 20% de la valeur nominale)
	Vase bruyant	Vase qui ne décharge pas correctement	Contrôler, à la mise en marche du pressostat, que la précharge soit inférieure à 0.2 bars (comprise entre ± 20% de la valeur nominale) ou changer la position du vase
	Vibrations sur le vase	Vase qui ne décharge pas correctement	Contrôler, à la mise en marche du pressostat, que la précharge soit inférieure à 0.2 bars
		Fixage du vase pas correctement	Contrôler la fixation du vase

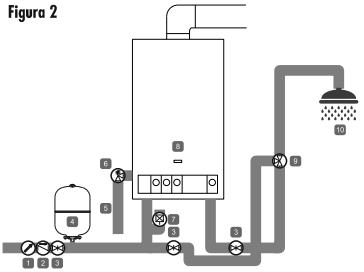
FRA

Figura 1



1 Utilizzatori / Utilities / Usager finale / Heizkörper / Vykurovací systém
2 Valvola a saracinesca / Gate valve / Robinet-vanne / Absperrventil / Uzavierací ventil
3 Pompa / Pump / Pompe / Pumpe / Čerpadlo
4 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
5 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätná klapka
6 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
7 Valvola di sfiato / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
8 Vaso d'espansione / Expansion vessel / Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expanzná nádoba
9 Scarico / Draining / Décharge / Abflussleitung / Odpad
10 Valvola di sicurezza / Safety valve / Soupape de sûreté / Sicherheitsventil / Bezpečnostný ventil
11 Caldaia / Boiler / Chaudière / Heizkessel / Kotol

Figura 2



1 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
2 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätná klapka
3 Valvola a saracinesca / Gate valve / Robinet-vanne / Absperrventil / Uzavierací ventil
4 Vaso d'espansione / Expansion vessel / Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expanzná nádoba
5 Scarico / Draining / Décharge / Abflussleitung / Odpad
6 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
7 Valvola di sfiato / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
8 Caldaia / Boiler / Chaudière / Heizkessel / Kotol
9 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
10 Utilizzatori / Utilities / Usager finale / zum Verbraucher / TUV

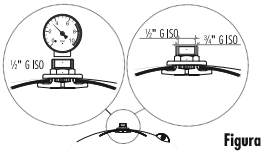
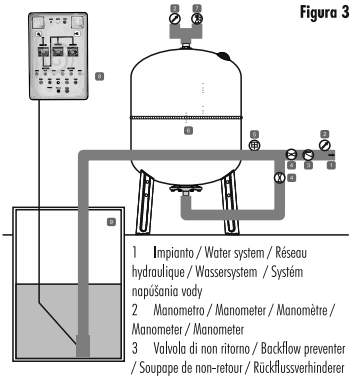


Figura 4

Figura 3



1 Impianto / Water system / Réseau hydraulique / Wassersystem / Systém napúšania vody
2 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
3 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätná klapka
4 Valvola a sfera / Globe valve / Soupape à bille / Absperreinheit / Guový ventil
5 Pressostato / Pressure switch / Pressostat / Druckschalter / Tlakový spínač
6 Autoclave a membrana intercambiabile / Interchangeable membrane pressure tank
Réservoir à membrane interchangeable / MAG mit tauschbarer Membrane / Tlaková nádoba s vymeniteľnou membránou
7 Valvola di sfiato / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
8 Quadro elettrico comandi / Switch board / Tableau électrique / Schaltkasten / Spúšací panel
9 Vasca con pompa ad immersione / Basin with submerged pump / Cuve avec pompe d'immersion / Becken mit Unterwasserpumpe / Ponorné čerpadlo

La seguente dichiarazione di conformità riguardante i vasi di espansione e autoclavi viene applicata esclusivamente agli apparecchi riportanti la marcatura CE ed appartenenti alla categoria ≥ II. Essa non deve essere considerata per gli apparecchi appartenenti alla categoria di cui all'art. 4.3 della direttiva.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

Zilio Industries S.p.A. via sega vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) dichiara sotto la propria responsabilità che i vasi di espansione e/o autoclavi di propria fabbricazione, riportanti la marcatura CE ed accompagnati dalla presente dichiarazione, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza dettati dalla Direttiva 2014/68/UE secondo i moduli H e H1 e le prescrizioni della EN 13831.

The following declaration of conformity for pressure and expansion vessels concerns only the units which are CE marked, belonging to the ≥ II category. It does not concern products belonging to the category indicated in art. 4.3 of the directive.

UE DECLARATION OF CONFORMITY

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) declares under its sole responsibility that the expansion and pressure tanks it manufactures, CE marked and with the present declaration enclosed, conform to the essential safety requirements of the Directive 2014/68/UE according to H and H1 modules and the prescription of EN 13831.

La présente déclaration de conformité s'applique exclusivement aux vases d'expansion et réservoirs à pression marqués CE et appartenant à la catégorie ≥ II. Cette déclaration n'est pas valable pour les appareils appartenant à la catégorie dont l'article 4.3 de la Directive.

DECLARATION DE CONFORMITE UE

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) déclare sous sa propre et unique responsabilité que les vases d'expansion et les réservoirs de sa propre production, ayants le marquage CE et munis de cette déclaration, sont conformes aux exigences essentielles de sécurité prévues par la Directive 2014/68/UE selon les modules H et H1 et les prescriptions de la norme EN 13831.

VCP - VRP - VR - VRV - VS - VSV - VSI - VA - VAV - VAO - VB - VBV - VA-X - VAV-X - WSA - VZ - AVZ – AR – AVR – ARC – ARP – ARB – AVX - AHX
VCP - VRP - R - RV - S - SV - SI - A - AV - AO - B - BV - AV-X - Z- VZ - M - MB - MC- MP - X - VX - HX
DIRECTIVE 2014/68/UE MODULES H - H1

Nome, modello, capacità numero di fabbrica	Name, model, capacity, lot, batch or serial number	Nom, modele, capacité, numero de lot, numero de serie	Name, modell, inhalt, seriennummet	Nume,model,capacitate,lot sau serie de fabricatie	Nombre, modelo, capacidad, número de serie	Jméno, typ, objem, výrobní číslo	Nazwa, model, pojemność, partia lub numer seryjny
VEDI ETICHETTA SUL VASO	**SEETHE LABEL ONTHETANK**	**VOIR ETIQUETTE SUR LE RESERVOIR**	**SIEHE ETIKETT AUF DEM GEFAB**	**VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR**	**VEASE ETIQUETA DELVASO**	**VIZ VÝROBNÍ ŠTÍTEK NA NÁDOBĚ**	**PATRZ: ETYKIETA NA ZBIORNIKU**
Al quale questa dichiarazione si riferisce è in conformità con la:	To which this declaration refers, is in conformity with the:	Auquel cette declaration se refere est conforme a la:	Sich in ubereinstimmung befindet miy:	La care se refera prezenta declaratie, sunt in conformitate cu	Al que se refiere esta declaración es conforme con	Ke které se toto prohlášení vztahuje je ve shodě s	do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z:
DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/UE	**EUROPEAN DIRECTIVE 2014/68/EU**	**DIRECTIVE EUROPEENNE 2014/68/UE**	**EUROPAISCHENVORSCHRIFTEN 2014/68/UE**	**DIRECTIVA EUROPEANA 2014/68/UE**	**DIRECTIVA EUROPEA 2014/68/UE**	**EVROPSKOU SMĚRNICÍ 2014/68/UE**	**Europejską Dyrektywą 2014/68/UE**

In accordo con:	According to:	selon:	antsprechend:	In conformitate cu:	Según:	Podle:	Według

DIRETTIVA 2014/68/UE MODULI H-I-202-IT/Q160023_R01 - H1 I-202-IT/Q-170016 - SMĚRNICE 2014/68/UE MODUL H-I-202-IT/Q160023_R01 - H1 I-202-IT/Q-170016

VALUTAZIONE PROCEDURE DI CONFORMITÀ	**CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES**	**EVALUATION PROCEDURES DE CONFORMITE**	**VERFAHREN ZUR KONFORMITATSERKLA - RUNG**	**PROCEDURI DE EVALUARE A CONFORMITATII**	**EVALUACION PROCEDIMIENTO DE CONFORMIDAD**	**ZKUŠEBNÍ POSTUPY PRO POSOUZENÍ SHODY**	**ZGODNOŚĆ OCENA PROCEDURY**
VEDI ETICHETTA SUL VASO	**SEETHE LABEL ONTHETANK**	**VOIR ETIQUETTE SUR LE RESERVOIR**	**SIEHE ETIKETT AUF DEM GEFAB**	**VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR**	**VEASE ETIQUETA DELVASO**	**VIZ VÝROBNÍ ŠTÍTEK NA NÁDOBĚ**	**PATRZ: ETYKIETA NA ZBIORNIKU**

Data, date, date, datum, data, fecha, data
VEDI ETICHETTA SUL VASO SEE LABEL ON THE TANK
VOIR ETIQUETTE SUR RESERVOIRS SEHEN SELBSTKLEBENDES FABRIKSCHILD AUSDEHNUNGSGEFABE
VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR VEASE ETIQUETA DEL VASO
DATUM viz výrobní štítek na nádobě

ZILIO SIMONE
Legal representative

Luogo - Place of issue - Lieu
Ort der austellung
Loc emitere - Lugar
Místo vystavení
Miejsce wydania
Via Sega Vecchia, 65
Pozzoleone (VI) - Italy

Nome e firma persona autorizzata
Name and signature of authorized person
Nom et signature de la personne autorisée
Name und unterschrift des befugten
Nume si semnatura persoana autorizata
Nombre y firma de persona autorizada
Jméno a podpis oprávněné osoby
Nazwisko i podpis osoby upoważnionej

ENTE NOTIFICATO NR. NOTIFIED BODY NO.
ORGANISME NOTIFIE NR.
BESTAETLGENDE ANSTALT NR.
ORGANISM NOTIFICAT NR.
ORGANISMO NOTIFICADO NR.
NOTIFIKOVANÁ OSOBA
JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA NR

TÜV RHEINLAND ITALIA S.R.L.
VIA MATTEI, 3
20010 POGLIANO MILANESE (MI)

CE 1936